

Euroopa Liidu Teataja

C 170

51. aastakäik

5. juuli 2008

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

<u>Teatis nr</u>	<u>Sisukord</u>	<u>Lehekülg</u>
II	<i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED	
	Komisjon	
2008/C 170/01	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	1
2008/C 170/02	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.5171 — Enel/Acciona/Endesa) ⁽¹⁾	5
2008/C 170/03	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.4898 — Compagnie de Saint-Gobain/Maxit) ⁽¹⁾	5
2008/C 170/04	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.5159 — Apax Partners/D+S Europe) ⁽¹⁾	6
2008/C 170/05	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.5203 — EZW/Gazeley) ⁽¹⁾	6
IV	<i>Teave</i>	
	TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT	
	Komisjon	
2008/C 170/06	Euro vahetuskurss	7

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2008/C 170/07	Liikmesriikide edastatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 70/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ⁽¹⁾	8
2008/C 170/08	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1628/2006, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist investeeringuteks ettenähtud regionaalabi suhtes ⁽¹⁾	10

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2008/C 170/09	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.5230 — CapMan/Litorina/Cederroth) ⁽¹⁾	12
2008/C 170/10	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.5210 — Siemens/Ortner/JV) ⁽¹⁾	13

Parandused

2008/C 170/11	Riigiabi — Slovaki Vabariik — Riigiabi C 12/08 (ex NN 74/07) — Väidetav ebaseaduslik riigiabi: Bratislava lennujaama ja Ryanairi vaheline leping — Kutse märkuste esitamiseks vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikele 2, parandus (ELT C 167, 2.7.2008)	14
---------------	---	----

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine**Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 170/01)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	11.7.2007
Abi number	N 726/06
Liikmesriik	Saksamaa Liitvabariik
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Staatliche Beihilfe für den deutschen Steinkohlenbergbau für das Jahr 2007
Õiguslik alus	Nõukogu määrus (EÜ) nr 1407/2002, 23. juuli 2002, mis käsitleb söetööstusele antavat riigiabi
Meetme liik	Üksiktoetus
Eesmärk	Söetööstuse toetamine, et aidata kaasa energiavarustuskindluse eesmärgi saavutamisele ja söetööstuse ümberkorraldusprotsessi jätkamisele
Abi vorm	Otsetoetused
Eelarve	2 457 milj EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus (ajavahemik)	1.1.2007-31.12.2007
Majandusharud	Sõekaevandustööstus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	—
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	30.1.2008
Abi nr	N 872/06
Liikmesriik	Saksamaa
Piirkond	Sachsen
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Qimonda Dresden GmbH & Co OHG
Õiguslik alus	35. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung des regionalen Wirtschaftsstruktur“; „Investitionszulagengesetz 2007“; Programm für unmittelbare Bürgschaften des Bundes und der Länder in den neuen Bundesländern und Berlin-Ost
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Otsene toetus, Maksutoetus, Tagatis
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 165,671 milj EUR
Abi osatähtsus	13,25 %
Kestus	2008-2011
Majandusharud	Arvutid ja nendega seotud tegevus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Finanzamt Dresden II Gutzkowstraße 10 D-01069 Dresden Sächsischen Aufbaubank-Förderbank Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Scharnhorststraße 34-37 D-10115 Berlin
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	2.4.2008
Abi nr	N 201 b/07
Liikmesriik	Ungari
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Módszertan a hitelgarancia formájában nyújtott állami támogatás támogatástaltalmának számításához
Õiguslik alus	—
Meetme liik	Abiskeem

Eesmärk	Piirkondlik areng, Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted
Abi vorm	Tagatis
Eelarve	—
Abi osatähtsus	—
Kestus	Kuni 31.12.2013
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Agrár-Vállalkozási Hitelgarancia Alapítvány
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	30.4.2008
Abi nr	N 646/07
Liikmesriik	Ungari
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Fejlesztési adókedvezmény filmszakmai beruházásokhoz — az N 651/06 támogatási program módosítása
Õiguslik alus	A társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény 22/B.§-a; 206/2006. (X.16.) Korm.rendelet a fejlesztési adókedvezményről
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Maksutoetus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 700 milj HUF
Abi osatähtsus	50 %
Kestus	Kuni 2013
Majandusharud	Meedia
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Pénzügyminisztérium József nádor tér 2-4. H-1051 Budapest
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	13.2.2008
Abi nr	N 764/07
Liikmesriik	Leedu
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	400 MW galios kombinuoto ciklo dujų turbininio bloko statyba AB „Lietuvos elektrinė“
Õiguslik alus	Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovakkia Vabariigi ühinemistingimusi ning Euroopa Liidu aluslepingute muudatusi käsitlevale aktile lisatud protokoll nr 4, nõukogu määruse (EÜ) nr 1990/2006 ning Leedu Vabariigi ja Euroopa Rekonstruktsiooni- ja Arengupanga vahel sõlmitud raamleping, mis käsitleb rahvusvahelise Ignalina tuuma-elektrijaama tegevuse lõpetamise toetusfondi tegevust Leedus (5. aprill 2001)
Meetme liik	Üksikmeede
Abi eesmärk	Varustuskindlus
Abi vorm	—
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 170 milj EUR
Abi osatähtsus	Ligikaudu: 70 %
Kestus	1.5.2008-31.12.2010
Sektorid	Energia tootmine
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	—
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.5171 — Enel/Acciona/Endesa)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 170/02)

13. juunil 2008 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32008M5171 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.4898 — Compagnie de Saint-Gobain/Maxit)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 170/03)

4. märtsil 2008 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõige 1 koostoimes sama määruse artikli 6 lõikega 2. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitmeid võimalusi otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
 - elektroonilises vormis EUR-LEXi veebisaidil dokumendinumbri 32008M4898 all. EUR-LEX pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.5159 — Apax Partners/D+S Europe)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 170/04)

25. juunil 2008 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülj aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32008M5159 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.5203 — EZW/Gazeley)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 170/05)

27. juunil 2008 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülj aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
 - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32008M5203 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA
ORGANITELT

KOMISJON

Euro vahetuskurss ⁽¹⁾

4. juuli 2008

(2008/C 170/06)

1 euro =

Valuuta		Kurss	Valuuta		Kurss
USD	USA dollar	1,5671	TRY	Türgi liir	1,9372
JPY	Jaapani jeen	167,31	AUD	Austraalia dollar	1,6280
DKK	Taani kroon	7,4571	CAD	Kanada dollar	1,5930
GBP	Inglise nael	0,79080	HKD	Hong Kongi dollar	12,2203
SEK	Rootsi kroon	9,3935	NZD	Uus-Meremaa dollar	2,0693
CHF	Šveitsi frank	1,6085	SGD	Singapuri dollar	2,1356
ISK	Islandi kroon	121,35	KRW	Korea won	1 643,65
NOK	Norra kroon	7,9860	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	12,0789
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	CNY	Hiina jüaan	10,7486
CZK	Tšehhi kroon	23,694	HRK	Horvaatia kuna	7,2416
EEK	Eesti kroon	15,6466	IDR	Indoneesia ruupia	14 436,13
HUF	Ungari forint	233,81	MYR	Malaisia ringit	5,1221
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	71,162
LVL	Läti latt	0,7050	RUB	Vene rubla	36,8605
PLN	Poola zlott	3,3255	THB	Tai baht	52,450
RON	Rumeenia leu	3,6090	BRL	Brasiilia reaal	2,5274
SKK	Slovakkia kroon	30,270	MXN	Mehhiko peeso	16,2342

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide edastatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 70/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 170/07)

Abi nr	XS 139/08
Liikmesriik	Poola
Piirkond	Kujawsko-Pomorskie
Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi	Złotecki Sp. z o.o.
Õiguslik alus	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-190/P-222/2008
Meetme liik	Ad hoc
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 21 257 EUR
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–6 ja artikliga 5
Rakendamise kuupäev	13.2.2008
Kestus	13.2.2008
Eesmärk	Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad
Majandusharud	Kõik majandusharud
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa

Abi nr	XS 140/08
Liikmesriik	Poola
Piirkond	Wielkopolskie
Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi	Auto-Chłodnia Marian Piechowiak
Õiguslik alus	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-196/P-230/2008

Meetme liik	<i>Ad hoc</i>
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 189 186 EUR
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–6 ja artikliga 5
Rakendamise kuupäev	22.4.2008
Kestus	22.4.2008
Eesmärk	Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad
Majandusharud	Kõik majandusharud
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa

Abi nr	XS 143/08
Liikmesriik	Poola
Piirkond	Podkarpackie
Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi	Zakład produkcji śrub, zakład rolniczo-przemysłowy spółka cywilna
Õiguslik alus	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-199/P-229/2008
Meetme liik	<i>Ad hoc</i>
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 160 565 EUR
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–6 ja artikliga 5
Rakendamise kuupäev	7.5.2008
Kestus	7.5.2008
Eesmärk	Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad
Majandusharud	Kõik majandusharud
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa

Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1628/2006, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist investeeringuteks ettenähtud regionaalabi suhtes

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 170/08)

Abi nr	XR 32/08
Liikmesriik	Prantsusmaa
Piirkond	Art. 87(3)(a), art. 87(3)(c)
Abikava nimetus või sihtotstarbelist abi saava ettevõtte nimi	Mesures fiscales applicables pendant deux ans aux sociétés créées pour la reprise d'entreprises en difficulté
Õiguslik alus	Articles 44 <i>septies</i> et 223 <i>undecies</i> du code général des impôts
Meetme liik	Abiskeem
Kavandatud aastased kulutused	10 milj EUR
Abi suurim osatähtsus	60 %
	Kooskõlas määruse artikliga 4
Rakendamise kuupäev	1.1.2007
Kestus	31.12.2013
Majandusharud	Kõik investeeringuteks ettenähtud regionaalabikõlblikud sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministère de l'économie, des finances et de l'emploi 139, rue de Bercy F-75012 Paris
Interneti-aadress, millel abikava avaldati	http://www.legifrance.gouv.fr/./affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006069577
Muu teave	—

Abi nr	XR 33/08
Liikmesriik	Prantsusmaa
Piirkond	Art. 87(3)(a), art. 87(3)(c)
Abikava nimetus või sihtotstarbelist abi saava ettevõtte nimi	Dispense de réintégration de la fraction des loyers excédentaires à l'occasion de la levée d'option d'achat d'immeubles neufs à usage industriel et commercial pris en location par un contrat de crédit-bail d'une durée effective d'au moins 15 ans en zone d'aide à finalité régionale
Õiguslik alus	Article 239 <i>sexies</i> D du code général des impôts
Meetme liik	Abiskeem
Kavandatud aastased kulutused	0,5 milj EUR
Abi suurim osatähtsus	60 %
	Kooskõlas määruse artikliga 4
Rakendamise kuupäev	1.1.2007
Kestus	31.12.2013
Majandusharud	Kõik investeeringuteks ettenähtud regionaalabikõlblikud sektorid

Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministère de l'économie, des finances et de l'emploi 139, rue de Bercy F-75012 Paris
Interneti-aadress, millel abikava avaldati	http://www.legifrance.gouv.fr/.affichCode.do?cidTexte=LEGITEXT000006069577
Muu teave	—

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum nr COMP/M.5230 — CapMan/Litorina/Cederroth)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 170/09)

1. 24. juunil 2008 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad CapMan (Rootsi) ja Litorina Kapital III LP (edaspidi „Litorina”, Rootsi) omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Cederroth International AB (edaspidi „Cederroth”, Rootsi) üle aktsiate ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— CapMan: erakapitali investeerimine, muu hulgas kosmeetikasektoris tegutsevate ettevõtjate Lumene ja Farnos kaudu;

— Litorina: erakapitali investeerimine;

— Cederroth: kehahooldus- (kosmeetika- ja hügieenitarvete), kodukeemia-, tervishoiu-, haavahooldus- ja esmaabitoodete tootmine ja turustamine.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi teel ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5230 — CapMan/Litorina/Cederroth):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELTL 24, 29.1.2004, lk 1.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum nr COMP/M.5210 — Siemens/Ortner/JV)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 170/10)

1. 25. juunil 2008 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Siemens AG Österreich (Austria), mille üle ettevõtjal Siemens AG on valitsev mõju (koos edaspidi „Siemens“, Saksamaa, ja IGO Immobiliengesellschaft mbH (edaspidi „IGO“, Austria), mille üle on valitsev mõju ettevõtjal Ortner-Gruppe (edaspidi „Ortner“, Austria), mille üle omakorda Klaus Ortneril on valitsev mõju, omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Siemens Elin Buildings and Infrastructure GmbH & Co. (edaspidi „B&I KG“, Austria) üle ühissettevõtjana käsitatava uue ettevõtja aktsiate ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Siemens: tööstus, energeetika ja tervishoid;

— Ortner: ehitustehnoloogia, masinatööstus, tööstustehnoloogia, ehitustööd ja tsiviilehitus;

— Klaus Ortner: valitsev mõju ettevõtja Ortner-Gruppe üle;

— B&I KG: ehitistesse tehniliste seadmete paigaldamine, tänavavalgustus ja võrkude rajamine.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib komisjonile saata faksi teel ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5210 — Siemens/Ortner/JV):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

PARANDUSED

Riigiabi — Slovaki Vabariik — Riigiabi C 12/08 (ex NN 74/07) — Väidetav ebaseaduslik riigiabi: Bratislava lennujaama ja Ryanairi vaheline leping — Kutse märkuste esitamiseks vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikele 2, parandus

(Euroopa Liidu Teataja C 167, 2. juuli 2008)

(2008/C 170/11)

Riigiabi C 12/08 (ex NN 74/07) avaldamine 2. juuli 2008. aasta *Euroopa Liidu Teatajas* leheküljel 14 tühistatakse.
